

REFERENCES

- Agung, I. G. A. M. (2011). *Humor Subtitling in Stand-Up Comedy Raditya Dika*.
<https://jurnal.uns.ac.id/prosidingsemantiks>
- Baldwin, E. (2007). *Humor Perception: The Contribution of Cognitive Factors. Psychology Dissertation*.
- Bogucki, Ł., & Díaz-Cintas, J. (2020). *An Excursus on Audiovisual Translation* (pp. 11–32). https://doi.org/10.1007/978-3-030-42105-2_2
- Cintas, J. D., & Remael, A. (2007). *Audiovisual Translation: Subtitling*. Routledge.
<https://doi.org/10.4324/9781315759678>
- Gottlieb, H. (1992). Subtitling. “A New University Discipline.” In *Teaching Translation and Interpreting: Training, talent and experience*.
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative Data Analysis: An Expanded Sourcebook (2nd ed)*. Sage Publications.
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono, &. (2012). *Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan (Mangatur Nababan, dkk*.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentke Hall International.
- Nufus, D. Z. (n.d.). *The Acceptability Humor Translation of English to Indonesian in The Movie Penguins of Madagascar: Discover Their Untold Story Thanksgiving*.
- Raphaelson-West, D. (1989). On the Feasibility and Strategies of Translating Humor .
Meta Translator’s Journal, 34(1), 128–141.
- Santosa, R. (2012). *Metode Penelitian Kebahasaan Kualitatif* (Vol. 1). UNS Press.
- Schmitz, J. R. (2002). *Humor as A Pedagogical Tool in Foreign Language and Translation Courses. Humor - International Journal of Humor Research*, 15(1).
<https://doi.org/10.1515/humr.2002.007>
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R & D*. Alfabeta.
- Vandaele, J. (2010). *Humor in Translation*.

Walker, N. A. (1988). *What's So Funny?: Humor in American Culture*. Wilmington, Del. :

Scholarly Resources Inc.

Widiastuti, N. M., & Krisnawati, N. P. (2010). *The Translation Analysis of the English Film Subtitle "Eat, Pray, Love" into Indonesian*.

